

**Numero 4: Para liberar a las madres de las preocupaciones diarias con alegría e informes.**

# Kobuta • Doronko • Piyo piyo...?! **Ya no estas sola!** “Parenting”, como ser buenos papas ?

Este es el último numero dedicado a “como ser buenos padres”. En cada ciudad, existen centros llamados “Child-rearing Support Center” que ayudan a las familias y padres a liberarse de las preocupaciones que trae el ser padre/madre. Muchos de estos grupos, con nombres como “Kobuta”(puerquito), “Doronko” (lodoso) y “Piyopiyo” estan registrados. Se ayudan unos a otros con las actividades. Unete y haras amigos. Porqué no das el primer paso?

Mas detalles de estos grupos estan disponibles en los **Kominkan** de tu localidad.

Child-rearing Support Center (049-251-3005) y grupos en Fujimi-shi			
Nombre del grupo	Lugar	Dia	Edad
Doronko	Mizutani Kominkan	Viernes	1 ~ 4
Tacchi kids	Turuse Kominkan Kamisawa Chukaiyou	Martes	Pre-escolar
Piyo piyo	Mizutani Kominkan	Martes	Pre-escolar
Isuto	Mizutani Kominkan	1 <sup>st</sup> & 4 <sup>th</sup> Lunes	Pre-escolar
Kangaroo Club	Turuse Nishi Kokusai Center	Jueves	1 ~ 4
Hello Hello kids	Fujimino Kokusai Center	Miercoles (menos el 2o del mes)	1 ~ 2
Sakuranbo Twins	Mizutani Kominkan	Martes	Pre-escolar
Kobuta	Fujimino Kokusai Center	Viernes	Pre-escolar
Kouma Club	Sekizawa Child Center	4to Martes	Pre-escolar
Wan-Nyan Club	Nanbata Kominkan	2 <sup>do</sup> & 4 <sup>to</sup> Jueves	1 ~ antes de kindergarten
Banana's parent-child	Sekizawa Chukaiyou	Jueves	Pre-escolar
Tanpopo	Harigaya Komisen	Martes	Pre-escolar
Donguri	Harigaya Komisen	Miercoles	Pre-escolar

Goup Name	Place	Day	Age
Rakko Club	Palette Park 5 <sup>th</sup>	???	Pre-escolar
Rainbow Kids	Sekizawa Child Center	3 <sup>er</sup> Tuesday etc	Pre-escolar
Child-rearing Salon Mickey Club	Tsuruse nishi 3-chome higashi Chukaiyou	1 <sup>er</sup> , 3 <sup>er</sup> Martes	2, 3 años
Child-rearing Salon Doremi	Harigaya Komisen	2 <sup>nd</sup> Viernes	0 ~ 1 años
Child-rearing Salon Bambi-zu	Mizuhodai Komisen	1 <sup>er</sup> Lunes	Pre-escolar

### Child-rearing Support Center y Parenting group en Fujimino-shi

En Fujimino-shi, hay 3 centros de apoyo localizados en los siguientes centros de cuidado. Si vives cerca, contactelos para mas detalles.

- Kasumigaoka day-care center  
Tel 049-269-4252
- Uenodai day-care center  
Tel 049-256-8623
- Kaze-no-sato day-care center  
Tel 049-263-8388

### Child-rearing Support Center y Parenting group en Miyoshi-machi.

Aqui en Miyoshi-machi, los grupos se reunen en los 3 centros de la comunidad. Si vives cerca, contactelos para mas detalles.

- Chuo-kominkan  
Tel 049-258-0050
- Fujikubo kominkan  
Tel 049-258-0690
- Chikumazawa kominkan  
Tel 049-259-8311

[www.ficec.jp/foreign/](http://www.ficec.jp/foreign/)

● Los numerosos atrasados de “Information Fujimino” los encuentras en la internet.

**Kasumigaoka daycare center de Fujimino-shi**  
 Da la bienvenida a papas e hijos extranjeros  
**“Sakura Club”** Tel 049-269-4252

**FICEC: Junta de padres, en etapa de crianza.**  
 Tel 049-256-4290



“Sakura Club” es un lugar donde las mamás se conocen y además sus niños hacen amigos/juegan.

En este club, hay muchas formas de disfrutar: desde leer libros para niños a jugar juegos de otros países introducidos por las diferentes mamás. Hay mamás de China, Corea, Filipinas, Rusia y Vietnam..

Se reúnen cada mes, pero cada mes varía. Si te interesa asistir, por favor confirma con anticipación.

“No way to stay alone in child-rearing. Is there anyone wants to be friend?” Such voices come out naturally in this child-rearing group, “Meeting of parents, bringing up with children”. Unique event is held monthly and mothers from various countries enjoy together in a half day. They also exchange information on child-rearing. Date & place are not fixed, so you have to contact it in advance.

**Se requiere solicitar para la “Ayuda al niño”**

Este sistema de ayuda monetaria para el niño, provee apoyo económico para papas con hijos en El sexto año de primaria. Solicítalo. Sin la solicitud, no podrás recibir esta ayuda. Para más detalles, consulte a las oficinas de tu ciudad.

● **Cantidad monetaria**

Menores de 3 años ayuda para uniforme: ¥10,000

Mayores de 3 años

- 1<sup>er</sup> niño ¥5,000
- 2<sup>do</sup> niño ¥5,000
- 3<sup>er</sup> niño ¥10,000

● **Informes**

Por favor llame a las oficinas municipales de su localidad. Ahí le ayudarán y le darán más informes.

**Las reglas para tirar la basura han cambiado un poco.**

Ya que las reglas han cambiado, la forma de tirar la basura también, en Fujimino-shi, el calendario regional de recolección se distribuirá en seis idiomas. De esta forma más residentes extranjeros podrán entender el nuevo sistema.

Los cambios principales son los siguientes:

- ① “Envases de cosméticos” antes era “basura no combustible” ahora: “recursos (bin)”. Con este cambio, también cambia el día de recolección.
- ② Lo que era “botella de plástico” ahora con la nueva ley, se expande a todo envase con la marca PET.

Ejemplo, botellas de “tsuyu (Mentsuyu etc), “Mirin”, “vinagre”, “aderezo (sin aceite)” ahora son “botellas de plástico”. Si aún no tiene el calendario de recolección, acuda a FICEC, aquí le ayudaremos.



**Fiesta para celebrar el “Festival de los Niños” el jueves 1o de Mayo en la clase de japones de FICEC (Venga a disfrutar con nosotros).**

- Donde Fujimino International Cultural Exchange Center Clase de Japonés
- Fecha: 1 de mayo
- Hora: 11:45~
- Costo: Almuerzo ¥200



El 5 de mayo es el “Día de los Niños”. O también “Tango no Sekku (Boy’s Festival)” el cual se ha celebrado continuamente desde el periodo Nara (710~784). En el pasado, el día llamado “Tango” era cuando se podían percibir cambios de estaciones. Por esta razón, la gente se preocupaba de las enfermedades y misfortunas. Tomaban bebidas medicinales hechas a base de hierbas como “Shobuyu”.

Hoy día, “Tango no Sekku” es un día festivo nacional para la salud de los niños. Junto con “Hina-Maturi (Girl’s Festival), “Tango no Sekku” es ahora el festival de los niños. Este comenzó desde la era Tokugawa. Al paso del tiempo, la gente ha colgado banderines con carpas (*koi no bori*) como símbolo de fortaleza y salud y también muñecos guerreros o “Gogatsu Ningyou” para celebrar este día tan significativo para los niños.

[www.ficec.jp/living/](http://www.ficec.jp/living/)

● La Guía para la Vida está disponible en seis idiomas.